

香港業餘游泳總會
HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

Competition Athlete Renewal Registration Master Form 2015-16

2015-16 競賽運動員續期註冊總表

MRR - CA

Discipline: (Pls select / 請選擇)

SW 游泳 DV 跳水 SS 韻律泳 WP 水球 MS 先進

Name of Club/屬會名稱: _____

The signatory certify that in this application of registration, the person whose name appears as the applicant is an amateur as defined by the Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA") and he/she is not under suspension from any other FINA member organization. The applicant agrees to be abide by and governed by all rules and regulations and by-laws including anti-doping policy of the HKASA & Federation Internationale de Natation ("FINA") and understand that violation of any rules will be subject to the disciplinary action imposed by the HKASA. The applicant also certifies that the information given below is to the best of his/her knowledge true and correct. 茲證明簽署者(即下述申請者)之身份合乎香港業餘游泳總會("泳總") 釐定之業餘身份, 並未被國際泳聯成員禁制。申請者願意遵守所有泳總及國際泳聯的規則、條例及附件包括反禁藥條例並清楚明白觸犯任何規條將會被泳總懲罰。以申請者所知, 同時證明下述資料均真實及正確。

Reg No. 註冊編號	Name 姓名	Sex 性別	Applicant's Signature (Signed By Parent if Age Under 18 & Relationship) 申請人簽署 (18歲以下須由父母簽署及關係)	HKID / Passport No. 香港身份證 / 護照號碼 (First Five Digits) (首個字母連4個數字)	Date of Birth 出生日期	<small>I hereby give my irrevocable consent to disclose my age in all materials, including but not limited to, Competitions Programmes and Results issued from time to time by Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA"). 本人同意香港業餘游泳總會於所有比賽資料, 包括比賽賽程及成績上顯示本人之年齡, 而所有比賽資料均不受時間約束。</small>
12345	CHAN Tai Man	M	XXX	A1234	1-Apr-10	✓
67890	CHAU Man Yi	F	XXX	A6798	21-Aug-10	✓
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
Club's Authorized Signature & Club Chop: <small>屬會授權人簽署及會印: ≠ Only Specimen Signatures & Club Chop provided in the Membership Renewal Form 2015-16 will be accepted. 本會只接受屬會於2015-16年度會員續期申請表內所提交之簽名及會印樣本。</small>			Total No.: 總計:			

Official Use Only

Received Date: _____

HKASA Staff Signature: _____

Receipt No.: _____

香港業餘游泳總會

HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

*Competition / Training Athlete New Registration Master Form 2015-16

2015-16 * 競賽 / 訓練運動員新註冊總表

MNR - *CA / TA

*Delete as appropriate. 請刪去不適用者。

Discipline: (Pls select / 請選擇)

SW 游泳 DV 跳水 SS 韻律泳 WP 水球 MS 先進

Name of Club/屬會名稱: _____

	Reg No. 註冊編號	Surname 姓	Other Name 名	Cheque No. 支票號碼 (If Applicable) (如適用)	I hereby give my irrevocable consent to disclose my age in all materials, including but not limited to, Competitions Programmes and Results issued from time to time by Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA"). 本人同意香港業餘游泳總會於所有比賽資料, 包括比賽賽程及成績上顯示本人之年齡, 而所有比賽資料均不受時間約束。
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
				Total No.	

Official Use Only

Received Date: _____

HKASA Staff Signature: _____

Receipt No.: _____

HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

香港業餘游泳總會

15-16

COMPETITION ATHLETE REGISTRATION FORM / 競賽運動員註冊表格
(For New Registration or Update of Personal Information / 只供新註冊或更新個人資料用)

Please write in Block Letter & "✓" as appropriate. 請用正楷填寫及在適當括號內加上"✓"號。

I) DISCIPLINE 註冊組別 SW 游泳 DV 跳水 SS 韻律泳 WP 水球 MS 先進
(Please choose one 只選一項) () () () () ()

II a) NEW REGISTRATION 新註冊 () Registered ASA Club's Name:

b) UPDATE INFORMATION 更新資料 () 註冊泳總屬會名稱:

Surname 姓氏:											中文姓名																																	
Given Name 名字:																																												
Address: 通訊住址:																																												
Nationality 國籍:											Date of Birth 出生日期											Sex 性別																						
											DD日											MM月											YYYY年											M / F
* H.K.I.D. Card / HK Birth Cert. / Passport No.(First Five Digits): * 香港身份證 / 香港出生紙 / 護照號碼 (首個字母連4個數字):																																												
Contact Tel. No. 聯絡電話:																					Fax No.: 傳真號碼:																							
E-mail 電郵:											(Optional 選填)										(Optional 選填)																							

I *wish/ do not wish to receive any information or promotional materials from Hong Kong Amateur Swimming Association .
本人*願意 / 不願意 收到任何由香港業餘游泳總會發出之資料或宣傳品。

*Please delete as appropriate * 請將不適用項目刪去

The signatory certify that in this application of registration, the person whose name appears as the applicant is an amateur as defined by the Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA") and he/she is not under suspension from any other FINA member organization. The applicant agrees to be abide by and governed by all rules and regulations and by-laws including anti-doping policy of the HKASA & Federation Internationale de Natation ("FINA") and understand that violation of any rules will be subject to the disciplinary action imposed by the HKASA. The applicant also certifies that the information given below is to the best of his/her knowledge true and correct.

茲證明簽署者(即下述申請者)之身份合乎香港業餘游泳總會("泳總") 釐定之業餘身份, 並未被國際泳聯成員禁制。申請者願意遵守所有泳總及國際泳聯的規則、條例及附件包括反禁藥條例並清楚明白觸犯任何規條將會被泳總懲罰。以申請者所知, 同時證明下述資料均真實及正確。

Agree 同意 I hereby give my irrevocable consent to disclose my age in all materials, including but not limited to, Competitions Programmes and Results issued from time to time by Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA"). 本人同意香港業餘游泳總會於所有比賽資料, 包括比賽賽程及成績上顯示本人之年齡, 而所有比賽資料均不受時間約束。

Name of Signatory (Block Letters) 簽署人姓名(正楷)	Date 日期	Applicant's Signature (Signed By Parent if Age Under 18 & Relationship) 申請人簽署 (18歲以下必須由父母簽署及關係)
--	------------	--

Endorsement by respective ASA Member Club / Affiliated Club 由所屬泳總會員/屬會批核

Date 日期	# Club's Authorised Signature 屬會授權人簽署 () Name & Title 姓名及職銜 ()	Club Chop 屬會會印
---------	---	----------------

Remark 備註: # Only Specimen Signatures & Club Chop provided in the Membership Renewal Form 2015-16 will be accepted.
本會只接受屬會於2015-16年度會員續期申請表內所提交之簽名及會印樣本。

Important Notes / 注意:

- For applicants applying for new registration as Competition Athletes or update of personal information for the year 2015-16 (1st April 2015 - 31st March 2016), please submit this original form through HKASA Club to the HKASA.
首次申請註冊成為泳總2015-16年度(二零一五年四月一日至二零一六年三月三十一日)或需更新個新資料的競賽運動員須透過泳總屬會遞交此申請表正本至泳總。
- For new applications or change of particulars, A COPY OF IDENTITY DOCUMENT MUST BE ATTACHED with this form.
首次申請或更改個人資料者, 需連同身份證明文件一併遞交。
- Application for new registration or renewal fee: HK\$100.00 新註冊或續期申請費用均為港幣一百元正。
- For applicants applying for registration renewal as Competition Athletes, please complete and submit the Athletes' MASTER registration renewal form through HKASA Club to the HKASA.
註冊續期競賽運動員需透過泳總屬會遞交運動員續期註冊總表至泳總。
- We reserve the right to reject the application form which we suspect the Applicant's Signature. 本會保留拒絕對申請人簽署有懷疑之申請表。
- The information you provided is only for registration, statistics, and future liaison and promotion activities by HKASA. For correction of or access to personal data after submission of this form should be made in writing to the HKASA office.
你提供的資料只作報名、統計、日後聯絡及宣傳總會活動之用。如欲更改或查詢已申報的個人資料, 請向本會作出書面申請。

For Official use only : Approved Date:

Registration No.:

Approved by:

香港業餘游泳總會

HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

2015-2016 Athlete Transfer Registration Master Form / 運動員轉會註冊總表

Discipline: (Pls select / 請選擇)

SW 游泳 DV 跳水 SS 韻律泳 WP 水球 MS 先進

TR - A

Name of Club/屬會名稱: _____

No.	Reg No. 註冊編號	Surname 姓	Other Name 名	Cheque No. 支票號碼 (If Applicable) (如適用)	Pls "√" 請選擇		I hereby give my irrevocable consent to disclose my age in all materials, including but not limited to, Competitions Programmes and Results issued from time to time by Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA"). 本人同意香港業餘游泳總會於所有比賽資料，包括比賽賽程及成績上顯示本人之年齡，而所有比賽資料均不受時間約束。
					Transfer 轉會	Transfer & Renewal 轉會及續會	
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
Total No.							

Official Use Only HKASA Staff Signature: _____	Received Date: _____ Receipt No.: _____
---	--

HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

香港業餘游泳總會

15-16

2015-16 ATHLETE TRANSFER REGISTRATION FORM / 運動員轉會註冊表格

Please write in Block Letter & "✓" as appropriate. 請用正楷填寫及在適當括號內加上"✓"號。

I) DISCIPLINE 註冊組別 SW 游泳 DV 跳水 SS 韻律泳 WP 水球 MS 先進
 (Please choose one 只選一項) () () () () ()

(SW, DV, WP and MS) - Application for Transfer Fee 轉會申請費用: HK\$200 Renewal Registration Fee 會員續期註冊費用: HK\$100

(SS) - Application for Transfer Fee 轉會申請費用: HK\$100 Renewal Registration Fee 會員續期註冊費用: HK\$100

Registered Transfer 在本年度已註冊的轉會申請 () HK\$200 / () HK\$100(SS) OR 或 Renewal Registration & Transfer 續期註冊及轉會申請 () HK\$300 / () HK\$200(SS)	Old Club 舊會 : _____ Reg. No. <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> <td style="width: 20px; height: 20px;"> </td> </tr> </table> New Club 新會 : _____																				

Surname 姓氏 :		中文姓名 _____
Given Name 名字 :		
Address : 通訊住址 :		
Nationality 國籍 :		
	Date of Birth 出生日期	Sex 性別
	DD 日 - MM 月 - YYYY 年	M / F
* H.K.I.D. Card / HK Birth Cert. / Passport No.(First Five Digits): * 香港身份證/ 香港出生紙/ 護照 號碼 (首個字母連4個數字) :		
Contact Tel. No. 聯絡電話 :		Fax No.: 傳真號碼 :
E-mail 電郵 :		

I wish/ do not wish to receive any information or promotional materials from Hong Kong Amateur Swimming Association .
 本人*願意 / 不願意 收到任何由香港業餘游泳總會發出之資料或宣傳品。

**Please delete as appropriate * 請將不適用項目刪去*

The signatory certify that in this application of registration, the person whose name appears as the applicant is an amateur as defined by the Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA") and he/she is not under suspension from any other FINA member organization. The applicant agrees to be abide by and governed by all rules and regulations and by-laws including anti-doping policy of the HKASA & Federation Internationale de Natation ("FINA") and understand that violation of any rules will be subject to the disciplinary action imposed by the HKASA. The applicant also certifies that the information given below is to the best of his/her knowledge true and correct.

茲證明簽署者(即下述申請者)之身份合乎香港業餘游泳總會("泳總") 釐定之業餘身份, 並未被國際泳聯成員禁制。申請者願意遵守所有泳總及國際泳聯的規則、條例及附件包括反禁藥條例並清楚明白觸犯任何規條將會被泳總懲罰。以申請者所知, 同時證明下述資料均真實及正確。

Agree 同意 I hereby give my irrevocable consent to disclose my age in all materials, including but not limited to, Competitions Programmes and Results issued from time to time by Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA"). 本人同意香港業餘游泳總會於所有比賽資料, 包括比賽賽程及成績上顯示本人之年齡, 而所有比賽資料均不受時間約束。

Name of Signatory (Block Letters) 簽署人姓名 (正楷)	Date 日期	Applicant's Signature (Signed By Parent if Age Under 18 & Relationship) 申請人簽署 (18歲以下必須由父母簽署 及 關係)

To be filled by the New Club
此欄由新屬會填寫

We hereby acknowledge that swimmer named as the Applicant above is registered to our club with effect from (date) _____.
 茲證明上述申請者已於(日期) _____ 註冊本會。

Date 日期	Club's Authorised Signature 屬會授權人簽署	(Name)(Title) (姓名)(職銜)	Club Chop 屬會會印	

Remark 備註: # Only Specimen Signatures & Club Chop provided in the Membership Renewal Form 2015-16 will be accepted. 本會只接受屬會於2015-16年度會員續期申請表內所提交之簽名及會印樣本。

Important Notes / 注意 :

- We reserve the right to reject the application from which we suspect the Applicant's Signature. 本會保留拒絕對申請人簽署有懷疑之申請表。
- The information you provided is only for registration, statistics, and future liaison and promotion activities by HKASA. For correction of or access to personal data after submission of this form should be made in writing to the HKASA office. 你提供的資料只作報名、統計、日後聯絡及宣傳總會活動之用。如欲更改或查詢已申報的個人資料, 請向本會作出書面申請。

Official use only :

Approved Date: _____ Registration no.: _____ Approved by: _____



香港業餘游泳總會
HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION
運動員轉會申請表
APPLICATION FOR TRANSFER – ATHLETE

Important Notes / 注意：

- Registered members wishing to transfer club should use this form. It is the member's responsibility to complete Section A and Section B. A copy of this form will be given to the Old Club for acknowledgement. 已註冊之運動員如希望轉會，須填妥此表格(包括甲部及乙部)。此表格之副本會呈送予該運動員所屬之舊會以作紀錄。
- Transfer application fee is HK\$200. Transfer & renewal application fee is HK\$300 (**Transfer & renewal application fee for Synchronized Swimming Athlete is HK\$200**). 轉會申請費用為港幣二百元正，轉會連續期費用為三百元正(**韻律泳運動員轉會及續期費用為二百元正**)。
- After acknowledgement of receipt by HKASA of all necessary documentation and the appropriate fee, the athlete will be registered under the "new club" but will be suspended from HKASA competitions for one month, starting from the calendar date immediately following the date of notification by HKASA 當接到泳總通知已收齊有關文件及轉會註冊費後翌日起，運動員須停賽一個月。
- The athletes can only represent their "new club" in HKASA competitions after expiry of the suspension period and in accordance with the specific rules and guidelines applicable to the transfer rules in the competitions concerned. 運動員在停賽一個月後才能代表“新屬會”作賽，並須遵守個別賽事有關轉會運動員的附例及規程。
- Athlete wishes to withdraw his/her application for club transfer or change to another 'new club' during the suspension period, please refer to respective rules. 運動員如於上述停賽期間欲取消轉會或再轉另一新會申請，請參閱有關規例。
- The information you provided is only for registration, statistics, and future liaison and promotion activities by HKASA. For correction of or access to personal data after submission of this form should be made in writing to the HKASA office. 你提供的資料只作報名、統計、日後聯絡及宣傳總會活動之用。如欲更改或查詢已申報的個人資料，請向本會作出書面申請。
- Agree 同意** I hereby give my irrevocable consent to disclose my age in all materials, including but not limited to, Competitions Programmes and Results issued from time to time by Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA"). 本人同意香港業餘游泳總會於所有比賽資料，包括比賽賽程及成績上顯示本人之年齡，而所有比賽資料均不受時間約束。

SECTION A 甲部

NAME(姓名): _____ (_____)

Registration No. 註冊編號: _____

H.K.I.D. Card/HK Birth Cert. /Passport No.(First Five Digits):

香港身份證/香港出生紙/護照號碼 (首個字母連 4 個數字) _____

Name of Old Club 舊屬會名稱: _____

I am seeking a transfer from the above-mentioned Club to

_____ [insert New Club name]

我現在希望由上述屬會轉至

_____ [請填上新屬會名稱]

*Applicant's Signature 申請人簽署：_____

Name in Block Letter 簽署人姓名(正楷)：_____

Please state relationship(if applicable)與申請人關係(如適用)：_____

*(Signed by parent if age of applicant under 18) *(18 歲以下必須由父母簽署)

SECTION B 乙部

TO: _____ [Insert Old Club Name]

This is to acknowledge that swimmer (Name) _____ (_____) with ASA
Registration No. _____ will transfer to a New Club

_____ with effect from (*date) _____.

致：_____ [請填上舊屬會名稱]

謹此通知運動員 (姓名) _____ (_____) 泳總註冊編號
_____ 將轉至 (新屬會名稱) _____

並由 (*日期) _____ 開始生效。

***To be filled by HKASA office**

*此欄由泳總填寫

Office Use Only

Date Received: _____ Transfer Approved / Withdrew / Rejected: _____

Receipt Number: _____ Signature: _____



香港業餘游泳總會 HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

訓練運動員註冊表格

2015 - 2016 TRAINING ATHLETE REGISTRATION FORM

Note/注意：

- Collection of Personal Data (Privacy) will be used for Registration only. For correction of or access to personal data after submission of this form should be made in writing to the HKASA office. 申請者所提供的個人資料只供註冊之用。如欲更改或查詢已申報的個人資料，請向本會作出書面申請。
- Applicant who apply for training athlete registration with the HKASA for the year 2015-16 (1st April 2015 - 31st March 2016) should submit this original form with one photo through his/her Club to the HKASA. 申請註冊成為泳總 2015-16 年度(二零一五年四月一日至二零一六年三月三十一日)訓練運動員須透過其屬會遞交此申請表正本連同一張相片至泳總。
- Athletes should bring along the training athlete card when participating in any HKASA training activities conducted at HKASA endorsed venues. This card must be shown upon request by the venue staff or HKASA officials.
運動員在泳總批核的場地訓練時必須攜帶訓練運動員証。當有關場地或泳總工作人員要求查閱時，持証人必須出示此証。
- The card is not transferable. Loss of this card must be reported to the HKASA immediately. Athlete who lost the card shall replace a new card with HK\$30.00 and complete this form again. 此証不得轉讓別人。如有遺失，必須立即通知本會。補領的運動員須重新填表，費用為港幣三十元正。
- Competition athletes who already registered with the HKASA do not need to register as training athlete. 已註冊泳總為競賽運動員的運動員無須再註冊為訓練運動員。
- The information you provided is only for registration, statistics, and future liaison and promotion activities by HKASA. For correction of or access to personal data after submission of this form should be made in writing to the HKASA office. 你提供的資料只作報名、統計、日後聯絡及宣傳總會活動之用。如欲更改或查詢已申報的個人資料，請向本會作出書面申請。

Please write in Block Letter & "✓" as appropriate. 請用正楷填寫及在適當括號內加上“✓”號。

DISCIPLINE 註冊組別 (Please choose one 只選一項)

- () Swimming - SW 游泳 () Diving - DV 跳水 () Water Polo - WP 水球
() Synchronized Swimming - SS 韻律泳 () Masters Swimming - MS 先進游泳

Personal Information 個人資料

Name 姓名：(English) _____ (Chinese 中文) _____

Sex 性別：_____ Age 年齡：_____ Date of Birth 出生日期(日/月/年)：_____/_____/_____

H.K.I.D. Card / HK Birth Cert. / Passport No.(First Five Digits):

香港身份証/ 香港出生紙/ 護照號碼 (首個字母連 4 個數字)：_____ ()

Contact Tel. No. 聯絡電話：_____

Name of HKASA Club you train with 你所參與訓練的泳總屬會名稱：_____

**I *wish/ do not wish to receive any information or promotional materials from Hong Kong Amateur Swimming Association.
本人*願意 / 不願意 收到任何由香港業餘游泳總會發出之資料或宣傳品。**

The signatory certify that in this application of registration, the person whose name appears as the applicant is an amateur as defined by the Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA") and he/she is not under suspension from any other FINA member organization. The applicant agrees to be abide by and governed by all rules and regulations and by-laws including anti-doping policy of the HKASA & Federation Internationale de Natation ("FINA") and understand that violation of any rules will be subject to the disciplinary action imposed by the HKASA. The applicant also certifies that the information given below is to the best of his/her knowledge true and correct.
茲証明簽署者(即下述申請者)之身份合乎香港業餘游泳總會("泳總") 釐定之業餘身份，並未被國際泳聯成員禁制。申請者願意遵守所有泳總及國際泳聯的規則、條例及附件包括反禁藥條例並清楚明白觸犯任何規條將會被泳總懲罰。以申請者所知，同時証明下述資料均真實及正確。

Agree 同意 I hereby give my irrevocable consent to disclose my age in all materials, including but not limited to, Competitions Programmes and Results issued from time to time by Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA"). 本人同意香港業餘游泳總會於所有比賽資料，包括比賽賽程及成績上顯示本人之年齡，而所有比賽資料均不受時間約束。

Name of Signatory (Block Letters) 簽署人姓名 Date 日期 Applicant's Signature (Signed By Parent if Age Under 18) 申請人簽署 (18 歲以下必須由父母簽署)

Endorsement by respective HKASA Member Club / Affiliated Club 由所屬泳總會員/ 屬會批核 HKASA Club Code _____

Club's Authorised Signature 屬會授權人簽署 (Name 姓名) #Club Chop 屬會會印 Date 日期

Only Specimen Signatures & Club Chop provided in the Membership Renewal Form 2015-16 will be accepted. 本會只接受屬會於 2015-16 年度會員續期申請表內所提交之簽名及會印樣本。

For Official Use 職員專用:

Assigned Registration No.: _____

Approved Date: _____

Checked By: _____